

Chapter 1 第1章

Quando surgen dificultades...

こま とき
困った時は...

Oficinas de consultas

そうだんまどぐち
相談窓口

ちばし にほんご 1. 千葉市の日本語の そうだんまどぐち 相談窓口

にほんご たいおう せいかつじょう
日本語だけの対応です。生活上の
しんぱいごと こうつうじこ ほうりつ かん
心配事や交通事故、法律に関すること
など、いろいろな相談を受けています。
そうだん ないよう そうだん び ちが もう
相談の内容によって相談日が違い、申
こ ひつよう
し込みが必要なものもあります。

くわ かくやくしよ あんしんしつそうだん
詳しくは、各区役所ぐらし安心室相談
はん こうほうこうちようか にほんご き
班、または広報広聴課へ日本語で聞
いてください。

ちゅうおうやくしよ あんしんしつそうだんはん
中央区役所ぐらし安心室相談班
TEL 043-221-2106
はなみかわやくしよ あんしんしつそうだんはん
花見川区役所ぐらし安心室相談班
TEL 043-275-6213
いなげやくしよ あんしんしつそうだんはん
稲毛区役所ぐらし安心室相談班
TEL 043-284-6106
わかばやくしよ あんしんしつそうだんはん
若葉区役所ぐらし安心室相談班
TEL 043-233-8123
みどりやくしよ あんしんしつそうだんはん
緑区役所ぐらし安心室相談班
TEL 043-292-8106
みはまやくしよ あんしんしつそうだんはん
美浜区役所ぐらし安心室相談班
TEL 043-270-3123
こうほうこうちようか
広報広聴課 TEL 043-245-5609

1. Oficinas de consultas en japonés de la ciudad de Chiba

Solo se atiende en japonés, con un amplio servicio orientado en la vida diaria, accidentes de tráfico y asuntos legales y varios tipos de consultas. Diríjase a la ventanilla de Consultas de Apoyo para los residentes en el ayuntamiento del distrito donde usted reside. Los días de consultas varían según la consulta que desee realizar.

Según la consulta, en algunas se necesita reserva previa. Para mayor información, averigüe en el Grupo de consultas (Kurashi Anshin) de cada ayuntamiento distrital o en la División de Audiencias del Ayuntamiento Municipal de Chiba. Se recomienda hablar en japonés por eso, si usted no entiende, acuda con un intérprete por favor.

Grupo de consultas, Sala Kurashi Anshin (apoyo a la ciudadanía)

Ayuntamiento de Distrito	TEL
Chuo	043-221-2106
Hanamigawa	043-275-6213
Inage	043-284-6106
Wakaba	043-233-8123
Midori	043-292-8106
Mihama	043-270-3123

División de Audiencias

TEL 043-245-5609

2. Oficinas de consultas en otros idiomas Oficina de Consultas de la Ciudad de Chiba

Asociación Internacional de la Ciudad de Chiba es la oficina para consultas sobre la vida diaria para Extranjeros

Se ofrece el servicio de consultas e información sobre la vida diaria en general.

Se puede solicitar asesoramiento por telf, correo o personalmente.

Entre otras consultas, una vez al mes se atienden consultas jurídicas con un profesional y gratuita para ciudadanos extranjeros.

Dirección	Piso2, Chibaminato2-1,Chuo-ku, Centro Comunitario de Chiba Chuo, (Chiba Monorail estación Shiyakusho mae 1 minuto a pie, 7 minutos a pie desde la estación JR Chibaminato, 12minutos a pie de la estación JR Chiba o desde la estación Keisei Chiba .)
TEL	043-245-5750
Email	ccia@ccia-chiba.or.jp

Oficina de Consultas en la Prefectura de Chiba

Oficina de Convenciones y Centro Internacional de Chiba

Brinda un servicio de consultas por teléfono para extranjeros.

Dirección	Piso 14 del edificio WBG Maribu East Tower,
TEL	043-297-2966

えいご ちゅうごくご かんこくご ご ご 英語・中国語・韓国語・タイ語・ネパール語・ヒンディー語・ タガログ語・スペイン語・ポルトガル語・ベトナム語・ロシア語・ インドネシア語 inglés・chino・coreano・tailandés・nepalí・ hindi・tagalo・español・portugués・	げつようび きんようび 月曜日～金曜日 ごぜん じ じ 午前9時～12時、 ごご じ じ 午後1時～4時	De lunes a viernes, de 9:00 a 12:00 hs. y de 1:00a 4:00 hs.
--	---	---

2. 外国語で対応できる

ちばし そうだんまどぐち
千葉市の相談窓口

こうざい ちばしこくさいこうりゅうきょうかい
(公財)千葉市国際交流協会

がいこくじんせいかつそうだんまどぐち
外国人生活相談窓口

せいかつぜんばん そうだん せいかつ かか じょうほう
生活全般の相談や生活に関わる情報
ていきょう そうだん どうきょうかい
を提供しています。相談は、同協会
まどぐち でんわ でんし うけつ
窓口のほか電話・電子メールでも受付
けています。

た ほうりつ ろうどう
その他、法律や労働についての
むりようそうだん まいつき じつし
無料相談を、毎月、実施しています。

(要予約)

しよざいち ちゅうおうくちばみなと ちばちゅうおう
所在地：中央区千葉港2-1 千葉中央
コミュニティセンター2階(千葉モノレー
しやくしょまええき とほ ふん ちば
ル市役所前駅徒歩1分、JR千葉みな
えき とほ ふん ちばえき また けいせい
と駅 徒歩7分、JR千葉駅、又は京成
ちばえき とほ ふん
千葉駅徒歩12分)

TEL 043-245-5750

email: ccia@ccia-chiba.or.jp

ちばけん そうだんまどぐち
千葉県の相談窓口

こうざい こくさい
(公財)ちば国際コンベンション
ちばけん こくさいこうりゅう
ビューロー千葉国際交流セン
そうだんまどぐち
ター相談窓口

がいこくじん そうだん う つ
外国人のテレホン相談を受け付けて
います。所在地：千葉市美浜区中瀬2
-6 WBGマリブイースト14階
TEL 043-297-2966

ちばけんけいさつほんぶ そうだん
千葉県警察本部「相談サ
ポートコーナー」

はんざいひがい ぼうはん こうつう
犯罪被害、防犯、交通などの
相談が出来ます。

げんご にほんご えいご ちゅうごくご
言語：日本語、英語、中国語、
韓国語・スペイン語

そうだんにちじ げつようび きんようび ごぜん じ
相談日時：月曜日～金曜日の午前8時
30分～午後5時15分。祝日、振替休日
は休み。

しょうがいち ちばしちゅうおうくながず
所在地：千葉市中央区長洲1-9-1 県警
本部業務課

TEL 043-227-9110(#9110)

くに そうだんまどぐち
国の相談窓口

がいこくじんざいりゆうそうごう
外国人在留総合
インフォメーションセンター

にゅうこくざいりゆう かん てつづ そうだん と
入国・在留に関する手続きなどの相談・問い
合わせに応じています。

たいおうげんご えいご ちゅうごくご かんこくご
対応言語：英語、中国語、韓国語、ス
ペイン語 等

そうだんにちじ げつようび きんようび ごぜん
相談日時：月曜日～金曜日の午前8
時30分～午後5時15分。土曜、
日曜、祝日、年末年始は休み。

しょうがいち とうきやうとみなとくこうなん
所在地：東京都港区港南5-5-30

TEL 0570-013904

がいこくじんそうごうそうだんしえん
外国人総合相談支援センター

せいかつ なか お さまざま もんだい そうだん
生活の中で起こる様々な問題の相談
が出来ます。

たいおうげんご えいご ちゅうごくご
対応言語：英語、中国語、スペイン語、
ポルトガル語、ベンガル語、インドネシア

語、ベトナム語、タガログ語
相談日時：月曜日～金曜日の午前、9
時00分～午後4時00分。毎月第2・4
水曜日、祝日、年末年始は休み。

しょうがいち とうきやうとしんじゅくくかぶきちやう
所在地：東京都新宿区歌舞伎町2-44
-1 東京都健康プラザハイジア11階

TEL 03-3202-5535

Sede de la policía de la prefectura de Chiba "Espacio de Consultas"

Se atienden consultas sobre delitos penales, prevención, entre otros.

Idiomas de atención	Japonés, inglés, chino, coreano, español .
Días y horas de consulta	De lunes a viernes, de 08:30 a 5:15 horas. (Descanso los sábados, domingos, días festivos y durante el receso de Año Nuevo)
Dirección	Ciudad de Chiba Chuo Ku Nagazu 1-9-1 Operaciones de la Jefatura de la Policía de la Prefectura
TEL	043-227-9110(#9110)

Oficinas de Consulta del Gobierno

Centro de Información General sobre Residencia de Extranjeros

Se atienden consultas de índole migratorio como trámite de entrada y estadía.

Idiomas de atención	Inglés, Chino, Coreano, Español .
Días y horas de consulta	De lunes a viernes, de 08:30 a 5:15 horas. (Descanso los sábados, domingos, días festivos y durante el receso de Año Nuevo)
Dirección	Konan 5-5-30, Minato-ku, Tokio
TEL	0570-013904

Centro General de Apoyo para Extranjeros

Se atienden consultas relacionadas con la vida cotidiana

Idiomas de atención	Iglés, chino, español ,portugués, indonesio Bengalí, vietnamita, tagalo
Días y horas de consulta	De lunes a viernes, de 9:00am a 4:00pm . (Descanso el 4to y 2do miércoles ,sábados, do- mingos, días festivos y durante el receso de Año Nuevo)
Dirección	Tokio To Shinjuku kabuki cho 2-44- 1 Tokio To Kenkou Plaza Haija piso 11
TEL	TEL 03-3202-5535

Puesto del Gobierno Central para el Asesoramiento de los Trabajadores Extranjeros

くに がいこくじんろうどうそうだん
国の外国人労働相談コーナー
 ちば ちば ちば ちば
千葉労働局

Oficina de Trabajo de Chiba

Atiende consultas relacionadas con las condiciones laborales de los trabajadores extranjeros.

がいかくじんろうどうしや ろうどうじょうけん かん
 外国人労働者の労働条件などに関
 そうだん おう
 する相談に応じています。

Idiomas de atención	Inglés
Días y horas de consulta	La consulta en idioma inglés son los martes y jueves de 09:30 a 17:00 horas de la tarde y en idioma japonés de lunes a viernes de 09:30 a 17:00 horas. ※Primero contacte por teléfono .
Dirección	Edificio Chiba Daini Chihogodochosha, Chuo 4-11-1, Chuo-ku, Ciudad de Chiba
TEL	043-221-2304

たいおうげんご えいご
対応言語:英語
 そうだん にちじ えいご そうだん かようび
相談日時:英語の相談は火曜日と
 もくようび ごぜん じ ごごじ
木曜日の午前9時30分～午後5時
 にほんご げつようび きんようび ごぜん
(日本語は月曜日から金曜日の午前9
 じ ごごじ
時30分～午後5時)
 ほうもんまえ でんわ
 ※ 訪問前に電話してください。
 しょざいち ちゅうおうくちゅうおう
所在地:中央区中央4-11-1
 ちば だい ちば ちば
千葉第2地方合同庁舎
 TEL 043-221-2304

ハローワークちば

がいかくじんこよう
外国人雇用サービスコーナー
 しょざいち みはまくさいわいちよう
所在地:美浜区 幸 町 1-1-3
 ちば かい
ハローワーク千葉1階
 TEL 043-242-1181 ⇒ 「42#」

HELLO WORK

Departamento de Servicio de Empleo para Extranjeros

Dirección	Piso 1 del edificio Hello Work Chiba, Saiwai-cho 1-1-3, Mihama-ku, Ciudad de Chiba
TEL	Tel. 043-242-1181 dial (42#)

えいご 英語 Inglés	げつようび 月曜日 ごぜん じ ぶん ごぜん じ ごごじ ごごじ ぶん 午前10時30分～午前12時、午後1時～午後3時30分 すいようび きんようび 水曜日・金曜日 ごごじ ごごじ ぶん 午後1時～午後4時00分	Lunes 10:30AM - 12:00AM, 1:00PM - 3:30PM Miércoles, Viernes 1:00PM - 4:00PM
ポルトガル語 Portugués	げつようび 月曜日 ごぜん じ ぶん ごぜん じ ごごじ ごごじ ぶん 午前10時30分～午前12時、午後1時～午後3時30分、 すいようび 水曜日 ごごじ ごごじ 午後1時～午後4時	Lunes 10:30AM - 12:00AM, 1:00PM - 3:30PM, Miércoles 1:00PM - 4:00PM
ちゅうごくご 中国語 chino	もくようび 木曜日 ごぜん じ ぶん ごぜん じ ごごじ ごごじ ぶん 午前10時00分～午前12時、午後1時～午後3時00分	Jueves 10:00am a 12:00am, 1:00PM - 3:00PM
スペイン語 Español	きんようび 金曜日 ごごじ ごごじ ぶん 午後1時～午後3時30分	Viernes 1:00PM - 3:30PM

みんかん そうだんまどぐち
民間の相談窓口

こくさいいりょうじょうほう
AMDA国際医療情報センター

がいこくじん かんじゃ いりょうきかん じゆしん
外国人の患者さんが医療機関を受診
するために、がいこくこ つう いりょうきかん
あんない にほん いりょうふくしせいど あんない
の案内や日本の医療福祉制度の案内

をしています。

たいおうげんご にほんご
対応言語:やさしい日本語

そうだんにちじ げつようび きんようび ごぜん じ
相談日時:月曜日～金曜日の午前10時
00分～午後3時00分。祝日、年末年始
やす
は休み。

TEL 03-6233-9266

Ventanilla de consultas Civiles

AMDA Centro Internacional de Información Médica

AMDA Trabaja con el fin de ofrecer información a los pacientes extranjeros, acerca de Instituciones médicas donde puede consultar segun el idioma y acerca del Sistema de bienestar médico.

Idiomas de atención	Japonés simplificado
Días y horas de consulta	De lunes a Viernes de 10:00 a 3:00 horas de la tarde .Descanso los días feriados y festivos de año nuevo.
TEL	03-6233-9266

かくこくたいしかんとう でんわばんごう
3. 各国大使館等の電話番号

ちゆうこく 中国	03-3403-3388
かんこく 韓国	03-3452-7611
フィリピン	03-5562-1600
ベトナム	03-3466-3311
ネパール	03-3713-6241
タイ	03-5789-2433
アメリカ	03-3224-5000
スリランカ	03-3440-6911
ブラジル	03-3404-5211
インドネシア	03-3441-4201
ペルー	03-3406-4243
モンゴル	03-3469-2088
インド	03-3262-2391
バングラデシュ	03-3234-5801
ミャンマー	03-3441-9291
ロシア	03-3583-4224
イギリス	03-5211-1100
マレーシア	03-3476-3840
イラン	03-3446-8011

3. Números de contactos de algunas embajadas

País	TEL
Australia	03-5232-4111
Bangladesh	03-3234-5801
Bolivia	03-3499-5441
Brasil	03-3404-5211
Canadá	03-5412-6200
China	03-3403-3388
Corea del Sur	03-3452-7611
Estados Unidos	03-3224-5000
Filipinas	03-5562-1600
Gran Bretaña	03-5211-1100
India	03-3262-2391
Indonesia	03-3441-4201
Irán	03-3446-8011
Malasia	03-3476-3840
Mongolia	03-3469-2088
Nepal	03-3713-6241
Perú	03-3406-4243
Rusia	03-3583-4224
Sri Lanka	03-3440-6911
Tailandia	03-5789-2433
Unión de Myanmar	03-3441-9291
Vietnam	03-3466-3311

Prevenção y riesgos de desastres

ぼうはん ぼうさい

防犯・防災

1. Teléfonos de emergencia 110 y 119

Dial 110

Marque el Dial 110 para denunciar un delito o accidente.

Marque al número 110 para llamar a la policía en caso de

Explique los hechos:

1. Explique lo sucedido
(accidente de tránsito, asalto,pelea, etc.)
2. Diga cuándo, dónde y cómo fueron los hechos
(hora, lugar y puntos de referencia)
3. ¿Qué tipo de situación?(el daño,grado de lesión)
4. Características del delincuente
(nro de personas,aspecto,ropa etc)
5. Diga sus datos nombre, dirección, nro. telefónico, etc.

Koban (Caseta de Policía)

“Koban” caseta de policía las cuales cuentan con policías de guardia permanentemente. Los policías se dedican a patrullar la zona y prevenir el crimen también se hacen cargo de los informes sobre personas desaparecidas y objetos perdidos, además de dar orientación sobre calles, etc. En caso de algún problema , no dude en consultarlo con la policía.

Accidente de tránsito

Si ha tenido un accidente de tránsito por leve que este haya sido llame a la policía. Escriba el nombre, dirección, número de teléfono, número de la licencia y patente del vehículo del otro conductor. Si recibió un golpe en el accidente, aunque a simple vista se encuentre ileso o tenga una herida leve.haga el favor de acudir al hospital para someterse a un diagnóstico médico .

1. 110番と119番

ばん
110番

はんざい じ こ ばん
犯罪、事故は110番

とうなん しやうがい はんざい こうつう じ こ
盗難、傷害などの犯罪や交通事故

ばん けいさつ
にあったときはすぐに110番で警察に
れんらく
連絡してください。

つうほう しかた
通報の仕方

なに お こうつう
①何が起きたか(ひったくり、交通
じ こ
事故、けんかなど)

ほっせい じかん ばしよ
②いつ、どこで(発生した時間、場所、
ちか もくひょうぶつ
近くの目標物)

じやうきやう ひ がい じやうきやう
③どのような状況か(被害の状況、
け が ようす
怪我の様子など)

はん にん とくちやう にんずう にんそう ふくそう
④犯人の特徴(人数、人相、服装など)

じぶん じゆうしよ しめい でんわばんごう
⑤自分の住所、氏名、電話番号などを
い
言う

こうばん
交番

にほん まちかど こうばん
日本では、街角などに「交番」があり
けいさつかん じやうちゆう ちいき
警察官が常駐しています。地域のパト
はんざい ぼうし みちあんない
ロールや犯罪の防止、道案内など
じゆうみん みつちやく さまざま ぎやうむ おこな
住民に密着した様々な業務を行って
こま きがる
います。困ったことがあったら気軽にた
ずねてみましょう。

こうつう じ こ
交通事故

ちい じ こ ばん
どんな小さな事故でも110番する
ちか こうばん けいさつしよ れんらく
か、近くの交番、警察署に連絡します。
あいて じゆうしよ しめい でんわばんごう うんでん
相手の住所、氏名、電話番号、運転
めんきょしやうばんごう きろく
免許証番号、ナンバープレートを記録
からだ う
しましょう。身体を打ったりけがをしたと
かる びやういん い
きは、どんなに軽くても、病院に行つて
けんさ う
検査を受けましょう。

ばん 119番

かじ きゅうびょう しょうぼうしゃ
火事やけが、急病で消防車、
きゅうきゅうしゃ よとき ばん
救急車を呼ぶ時は119番

しょうぼうしょ じかん たいせい つうほう う
消防署も、24時間体制で通報を受
つ しょうぼうしょ しょうぼうしゃ
け付けています。消防署には消防車と
きゅうきゅうしゃ りょうほう でんわ
救急車の両方がありますので、電話す
とき
る時は

①まず火事か救急か、おちついてはっ
きりと

②場所はどこか(「千葉市」など、
しちょうそんめい ばしょ でん
市町村名から場所を伝えてください。)

※場所がわからない場合は、近くに見
おお たてもの つた
える大きな建物などを伝えてください。

③自分の氏名、電話番号を伝えます。

ぼうはんたいさく

防犯対策

はんざい ひがい かき
犯罪の被害にあわないよう、下記のこ
とに注意しましょう。

①自転車盗難

じてんしゃ はな かぎ
自転車から離れるときは、鍵をかける。
しやじょう

②車上ねらい

とう にもつ じどうしゃない ほうち
バッグ等の荷物を、自動車内に放置
しない。

③ひったくり

じてんしゃ まえ
自転車の前かごには、カバーをつける

こうつうあんぜん

交通安全

じてんしゃにのるとき
自転車に乗るとき

げんそくてき しやどう ひだりがわ とお
原則的に車道の左側を通
しやどう とおる あぶない
ってください。車道を通るのが危ない
など ほどう とおる ほんこうしゃ
とき等、歩道を通るときは、歩行者を
ゆうせん しやどうより じよこう
優先して車道寄りを徐行してください。

どうろをあるくとき
道路を歩くとき

ほどう ほどう ある
歩道があるところでは、歩道を歩
ほどう
いてください。歩道のないところでは、
どうろ みぎがわ ある
道路の右側を歩いてください。

Dial 119

El Dial 119 se usa para llamar a los bomberos o a la ambulancia en caso de incendio, lesión o accidente.

Los Cuarteles de Bomberos atienden las llamadas las 24 horas del día. Los Departamentos de Bomberos tienen carros de bomberos y ambulancias de guardia, por eso, cuando llame hágalo en esta secuencia:

1. Hable pausadamente si se trata de un incendio o de una emergencia
2. Explique el lugar de los hechos (Indique primero la localidad o barrio [ciudad de Chiba])

※ Si no sabe donde se encuentra, relate algún punto de referencia como un edificio alto que vea.

3. Diga su nombre y su número telefónico.

Medidas preventivas

Para evitar ser víctima de un robo, tenga en cuenta lo escrito a continuación.

①Robo de la bicicleta.

Quando deje su bicicleta, asegurese de ponerle llave.

②Coche como objetivo

No deje el bolso y otros objetos dentro de su coche.

③Arrebatado de objetos.

Cubra la canasta de la bicicleta con una tela.

Seguridad vial

Quando monte la bicicleta

Al circular por la via mantengase a la izquierda .

Al transitar por la via si resulta peligroso ,transite por la acera,recuerde debe darle prioridad a los peatones.

Quando camine por la calle

En lugares donde hay acera,Camine por la misma.

Donde no haya, Camine a la derecha de la calle.

“Guía de seguridad”

La “Guía de seguridad” se compiló con el fin de brindar pautas para proteger la vida de los residentes en caso de terremotos ,incendios.

<http://www.city.chiba.jp/shobo/somu/somu/safetyguide.html>

2. Lugares de refugio en la ciudad de Chiba

Con el propósito de proteger la seguridad de cada ciudadano en caso de desastres, el municipio tiene a disponibilidad 367 lugares de refugio con albergues.

Es importante que sepa donde se encuentra el refugio cercano a su vivienda.

Para mayor información comuníquese con la División de Gestión de Crisis. (TEL 043-245-5151).



Área de evacuación señal

※この表示板が、指定緊急避難場所の目印です。

「セーフティーガイド」

地震や火災などの災害から身を守るための手引「セーフティーガイド」を消防局ウェブサイトで公開しています。

<http://www.city.chiba.jp/shobo/somu/somu/safetyguide.html>

2. 千葉市内の避難場所

地震などの災害から身の安全を守るため、指定緊急避難場所・指定避難所を367か所を指定しています。

お住まいの近くの避難場所を覚えて

おきましょう。

詳しくは危機管理課 (TEL 043-245-5151)へ。

【英語(Ingles)】

<https://www.city.chiba.jp/somu/shichokoshitsu/kokusai/eelocations-en.html>



3. 千葉市国際交流協会

Facebook

ぼうさい ちばし し
防災についての、千葉市からのお知らせなどを、多言語で読むことができます。

URL : <https://www.facebook.com/ccia1994/>

4. ちばし安全・安心メール

でんし かつよう ふしんしゃじょうほう
電子メールを活用して、不審者情報や
きしやうけいほう しんどうじょうほう ぼうはん ぼうさい
気象警報・震度情報などの防犯・防災
じょうほう ていきよう おこな
情報の提供を行っています。

にほんご
(日本語のみ)

●登録方法

とうろくほうほう
(1)entry@chiba-an.jp へ空メールを
そうしん
送信

じどうへんしん きさい
(2)自動返信メールに記載のURL(
とうろくよう
登録用ホームページ)にアクセスし、
とうろく
登録

5. Safety tips

かんこうちやうかんしゆう かいはつ きんきゆうじしんそくほう
観光庁監修で開発された、緊急地震速報
つなみけいほう ふんかそくほう とくべつけいほう
や津波警報、噴火速報、特別警報、
ねっちゆうしやうじやうほう こくみんほごじやうほう つうち
熱中症情報、国民保護情報を通知する
むりよう
無料アプリです。

げんご: えいご ちゆうごくご かんこくご
言語: 英語・中国語(繁・簡)・韓国語・
にほんご ごと
日本語・スペイン語・ポルトガル語
ご
・ベトナム語・タイ語・インドネシア語
ご
・タガログ語・ネパール語・クメール語
ご
・ビルマ語・モンゴル語

3.Chiba Asociación Internacional de la Ciudad de Chiba Facebook

Acerca de la prevención de desastres de la ciudad de Chiba puede obtener información en varios idiomas.

URL : <https://www.facebook.com/cia1994/>



4.Chiba Seguridad/Protección Emails

A través del correo electrónico ,proporcionamos información acerca de delitos ,personas sospechosas,informacion meteorologica,incendios,terremotos ,etc.

(Solo en japonés)

Cómo registrarse

1.Envíe un correo en blanco a:
entry@chiba-an.jp



2. La dirección URL del correo electrónico(para el registro de la página) de respuesta automática.

5. Consejos de seguridad

Desarrollado bajo la supervisión de la Agencia de Turismo.Alerta de emergencia de Terremoto, Advertencia de Tsunami,peligro de erupción volcánica , incendios, alarma especial ,información de golpe de calor.Es una aplicación para proteger a la población civil.

Disponble en : inglés, chino (Tradicional y Simplificado), coreano ,Japonés,español,portugués,vietnamita,tailandés,i ndonesio,nepalí,jemer,birmano,mongol



Los servicios médicos

いりょう
医療

1. Consultorios y hospitales

Documentos necesarios en el momento de la consulta:

1. La tarjeta de su seguro médico (hokensho)
 2. El pasaporte o su identificación personal (se encuentre afiliado a un seguro de estudiante internacional o a un seguro de viajero)
 3. El costo de la consulta médica
 4. Su dirección por escrito y su número de teléfono
- ※ Se no tiene seguro de salud, tiene que pagar todo.

Hospitales Municipales de Chiba

En la ciudad de Chiba hay 2 hospitales municipales.

Hospital Municipal Aoba

Dirección	Aoba-cho 1273-2, Chuo-ku
TEL	043-227-1131(línea principal)
Especialidades Médicas	Medicina Interna, Psiquiatría, Neurología, Medicina Respiratoria, Gastroenterología, Medicina Cardiovascular, Hematología, Enfermedades Infecciosas, Diabetes, Metabolismo, Endocrinología, Reumatología, Pediatría, Cirugía, Cirugía General y Digestiva, Ortopedia, Neurocirugía, Dermatología, Urología, Obstetricia y Ginecología, Oftalmología, Otorrinolaringología, Rehabilitación, Radiología, Odontología, Anestesiología,
Horario de Recepción	De 08:30 am a 11:30 am Cerrado los sábados, domingos, días festivos y durante el receso de Año Nuevo (29 de diciembre al 1ero de enero) ※ De acuerdo a las especialidades médicas el horario de atención puede que cambie. ※ Especialidades médicas Anestesiología, Patología, Neurocirugía, Radiología y Emergencia no se atienden en el consultorio normal.

1. 診療所と病院

診察時に必要なもの

- ①健康保険証
 - ②パスポート・身分証明書など
(留学生保険や旅行者保険に加入している場合)
 - ③診察代金
 - ④住所や電話番号のメモなど。
- ※ 健康保険証がないと全額自己負担になります。

千葉市立病院

千葉市には2つの市立病院があります。

市立青葉病院

所在地: 中央区青葉町1273-2

TEL 043-227-1131 (代表)

診療科目: 内科、精神科、脳神経内科、呼吸器内科、消化器内科、循環器内科、血液内科、感染症内科、糖尿病・代謝内科、内科、内分泌内科、リウマチ科、小児科、外科、消化器外科、整形外科、脳神経外科、皮膚科、泌尿器科、産婦人科、眼科、耳鼻いんご科、リハビリテーション科、放射線科、歯科、麻酔科、病理診断科、救急科

診療受付: 午前8時30分～午前11時30分

※土曜、日曜、祝祭日、年末年始(12月29日～1月3日)は休診日

※診療科によって、受付終了時刻が違ったり、一般診療を行っていない科(脳神経外科、放射線科、麻酔科、病理診断科、救急科)があります。

こうつう
[交通]

ちば えきひがしぐち ばんの ば
JR千葉駅東口6番乗り場から:

ちばシティバス「川戸・都苑」行で約20分、「①市立青葉病院」下車、
とほ やく ぶん
徒歩で約1分

ちば えきひがしぐち ばんの ば
JR千葉駅東口7番乗り場から:

けいせい ちば だいがく びょういん けいゆ
・京成バス「千葉大学病院 経由
みなみやはぎ ゆき やく ぶん しりつ あおば
南矢作」行で約20分、「①市立青葉
びょういん げしや とほ やく ぶん
病院」下車、徒歩で約1分

けいせい ちば だいがく びょういん ゆき やく
・京成バス「千葉大学病院」行で約15
ぶん ちゅうおうはくぶつかん げしや とほ やく
分、「②中央博物館」下車、徒歩で約5
ぶん
分

そ が えきひがしぐち ばんの ば
JR蘇我駅東口2番乗り場から:

こみなと ちば ちゅうおう だいがく びょういん
小湊バス・千葉中央バス「大学病院」
ゆき やく ぶん ちゅうおうはくぶつかん げしや
行で約15分、「③中央博物館」下車、
とほ やく ぶん
徒歩で約4分

けいせいでんてつち ちば であらえき
京成電鉄千葉寺駅から:

こみなと ちば ちゅうおう だいがく びょういん
小湊バス・千葉中央バス「大学病院」
ゆき やく ぶん ちゅうおうはくぶつかん げしや
行で約5分、「③中央博物館」下車、
とほ やく ぶん
徒歩で約4分

[Cómo llegar]

Desde la parada de autobús #6 en frente de la Salida Este en la Estación JR Chiba:

Tomar el autobús Chiba City Bus (durante 20 min), en dirección a Kawado/Miyako-en, bájese en Shiritsu Aoba Byoin (Hospital Municipal de Aoba) y camine 1 minuto.

Desde la parada de autobús #7 en frente de la Salida Este en la Estación JR Chiba:

・Tomar el autobús Keisei rumbo a Daigaku-byoin (Hospital Universitario de Chiba /Minami-Yahagi (aproximadamente 15 minutos), bájese en Shiritsu Aoba Byoin (Hospital Municipal de Aoba) y camine 1 minuto.

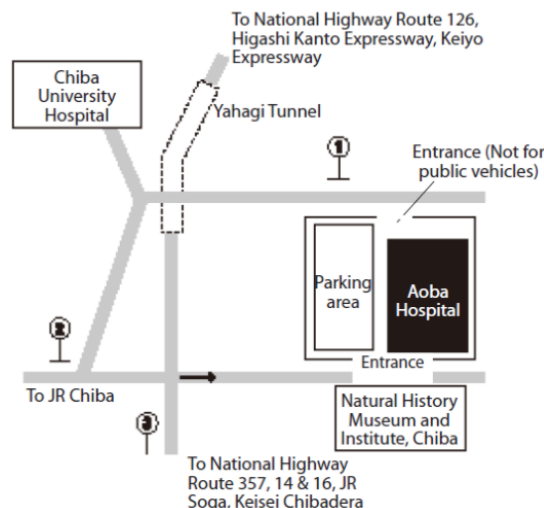
・Tomar el autobús Keisei rumbo a Daigaku Byoin (hospital universitario) desde la estación JR Chiba (aproximadamente 15 minutos), bájese en Chuo Hakubutsu-kan (museo de Historia Natural) y camine 5 minutos.

Desde la parada #2 en frente de la Salida Este en la Estación JR Soga:

Tomar el autobús Kominato Bus o Chiba Chuo Bus (durante 20 minutos) rumbo a Daigaku-byoin (hospital universitario), bájese en Chuo Hakuhakubutsu-kan (Museo de Historia Natural), y camine 4 minutos.

Desde la estación Keisei Chibadera:

Tomar el autobús Kominato Bus o Chiba Chuo Bus (durante 5 minutos) rumbo a Daigaku-byoin (hospital universitario), bájese en Chuo Hakuhakubutsu-kan (Museo de Historia Natural), y camine 4 minutos.



Hospital Municipal KAIHIN

Dirección	Isobe 3-31-1, Mihama-ku
TEL	043-277-7711
Especialidad es Médicas	Medicina Interna, Gastrointestinal, Cardiovascular, Medicina respiratoria, Neurología, Consulta de enfermedades infecciosas, Diabetes, Consulta de metabolismo y Nutrición, Endocrinología, Cirugía, General y Digestiva, Cirugía de glándula mamaria, Ginecología, Ortopedia, Otorrinolaringología, Oftalmología, Cirugía Plástica, Neurocirugía, Urología, Maternidad, Neonatología, Pediatría, Cirugía pediátrica, Anestesiología, Radiólogo, Examinación Radiológica, Rehabilitación, Patología, Departamento de Emergencia.
Horario de Recepción	De 08:30 a 11:30 am Cerrado los sábados, domingos, días festivos y durante el receso de Año Nuevo (29 de diciembre al 3ero de enero) ※ De acuerdo a las especialidades médicas el horario de atención puede que cambie. ※ Especialidades médicas Anestesiología, Patología, Radiología y no se atienden en el consultorio normal.

[Cómo llegar]

Tomar el autobús Chiba Kaihin Kotsu Bus desde la parada #4 en frente de la Salida Sur en la Estación JR Shinkemigawa, de la línea Sobu:

Tomar el autobús rumbo a Kaihin Byoin (Hospital Municipal Kaihin) por aproximadamente 20 minutos y bajar en Kaihin Byoin.

Tomar el autobús rumbo a la Escuela Secundaria Isobe(Isobe Koko) aproximadamente 20 minutos y bajar en Isobe 8-chome, y caminar 3 minutos.

Tomar el autobús rumbo a Inage atracadero de botes (Inage Yotto Harbor) aproximadamente 20 minutos, bajar en Isobe 8-chome y caminar 3 minutos.

Tomar el autobús Chiba Kaihin Kotsu Bus desde la parada de autobús #4 en frente de la Salida Norte en la Estación Kemigawahama:

Tomar el autobús rumbo a Kaihin Byoin (Hospital Municipal Kaihin) por aproximadamente 10 minutos y bajar en Kaihin Byoin.

Tomar el autobús rumbo a Escuela Secundaria Isobe(Isobe Koko) por aproximadamente 10 minutos y bajar en Isobe 8-chome, y caminar 3 minutos.

Tomar el autobús rumbo a Inage atracadero de botes (Inage Yotto Harbor) por aproximadamente 10 minutos, bajar en Isobe 8-chome, y caminar 3 minutos.

しりつかいひんびょういん

市立海浜病院

しよざいち みはまくいそべ

所在地: 美浜区磯辺3-31-1

TEL 043-277-7711 (代表)

診療科目: 内科、消化器内科、循環器内科、呼吸器内科、脳神経内科、感染症内科、糖尿病・代謝内科、内分泌内科、外科、消化器外科、乳腺外科、婦人科、整形外科、耳鼻いんこう科、眼科、形成外科、脳神経外科、泌尿器科、産科、新生児科、小児科、小児外科、麻酔科、放射線治療科、放射線診断科、リハビリテーション科、病理診断科、救急科

診療受付: 午前8時30分～午前11時30分

土曜、日曜、祝祭日、年末年始(12月29日～1月3日)は休診日。

※ 診療科によって、受付終了時刻が違ったり、一般診療を行っていない科(麻酔科、放射線診断科、病理診断科)があります。

こうつう

[交通]

JR 総武線新検見川駅南口4番乗り場から千葉海浜交通バス:

・「海浜病院」行で約20分、「海浜病院」下車

・「磯辺高校」行で約20分、「磯辺8丁目」下車、徒歩3分

・「稲毛ヨットハーバー」行で約20分、「磯辺8丁目」下車、徒歩3分

JR 京葉線検見川浜駅北口4番乗り場から千葉海浜交通バス:

・「海浜病院」行で約10分、「海浜病院」下車

・「磯辺高校」行で約10分、「磯辺8丁目」下車、徒歩3分

・「稲毛ヨットハーバー」行で約10分、「磯辺8丁目」下車、徒歩3分

やかん きゆうじつ きゆうびょう

2. 夜間、休日に急病に なったり、ケガをしたら

りよう

利用にあたって

かなら けんこうほけんしやう しんさつだいきん も
必ず健康保険証と診察代金をお持
ほけんしやう じ ひ あつか
ちください。保険証がないと自費扱い
になります。

やかんきゆうびょう

夜間急病になったら

しりつかいひんびやういんない ちばし やかん
市立海浜病院内にある千葉市夜間
おうきゆうしんりやう やきゆうしん りよう
応急診療(夜急診)をご利用ください。

しよざいち みはまくいそべ
所在地:美浜区磯辺3-31-1

TEL 043-279-3131

しんりやうかもく ないか しやうにか かぎ ほか
診療科目:内科、小児科に限る(他の
しんりやうかもく でんわ いらやうそだん
診療科目、また電話による医療相談は
おこな
行っておりません)

しんりやうけつけ げつ きんやうび ごごじ
診療受付:月～金曜日 午後6時30
ぶん よくあさごぜん じ ぶん ど にち
分～翌朝午前5時30分、土・日・
しゆくじつ ねんまつねんし
祝日・年末年始(12/29～1/3)
ごごじ ぶん よくあさごぜん じ ぶん
午後5時30分～翌朝午前5時30分

やかん

夜間ケガをしたら

げかけい げか せいけいげか とうばんせい
外科系(外科、整形外科)は、当番制
おこな
で行っています。

テレホンサービス:TEL 043-244-
にほんご
8080(日本語のみ)

あんないにちじ まいにちごぜん じ よくあさごぜん じ
案内日時:毎日午前8時～翌朝午前6時
しんりやうじかん ごごじ よくあさごぜん じ
診療時間:午後6時～翌朝午前6時

やかんかいいんりやうきかんあんない

夜間開院医療機関案内

でんわおうとうじ かいいん いらやうきかん
電話応答時に開院している医療機関
あんない
をご案内しています。

テレホンサービス:TEL 043-246-
にほんご
9797(日本語のみ)

あんないにちじ げつやうび どやうび しゆくじつ
案内日時:月曜日～土曜日(祝日・
ねんまつねんし のそ
年末年始(12/29～1/3)を除く)の、
ごごじ ぶん ごごじ ぶん
午後5時30分～午後7時30分

2. En caso de emergencia en días festivos o de noche

Si usted utiliza una instalación médica

Lleve su tarjeta de seguro de salud y el pago de asistencia
médica. Si no trae la tarjeta de salud, tendrá que pagar el
costo total de la asistencia médica.

En caso de emergencia en horario de noche

Marque a la sección de emergencia nocturna del Hospital
Municipal Kaihin de Chiba.

Dirección	Isobe 3-31-1, Mihama-ku
TEL	043-279-3131
Especialidades clínicas	Sólo medicina interna y pediatría (No se atiende otra especialidad ni se brinda información médica por telefono)
Horas de atención	De lunes a viernes, de 19:00 a 06:00 hs. Sábados, domingos, feriados nacionales, comienzo y fin de año (del 29 de diciembre al 3 de enero) de 17:30 a 5:30 hs.

En caso de lesiones y emergencia en horario noctur no

El técnico de Cirugía y Ortopedia trabajan por turnos.

El servicio telefónico	043-244-8080 (en idioma Japonés)
Horario de	Todos los días de 8:00 a 6:00 hs.
Horario de consultas	De 18:00 a 06:00 hs.

Información de los hospitales que atienden durante la noche

El servicio telefónico (en idioma japonés) le informa de los
hospitales abiertos.

El servicio telefónico	043-246-9797 (en idioma japonés)
Horario de atención	De lunes a sábado de 17:30 a 19:30 hs. (excepto los días festivos, fin y principio de año (del 29 de diciembre al 3 de enero))

En caso de emergencia en días festivos

Marque a la Clínica de Urgencias en Días de Descanso de la ciudad de Chiba.

Dirección	Primer piso del Centro de Salud y Tratamiento Médico General de la ciudad de Chiba, Saiwai-cho 1-3-9, Mihama-ku
TEL	043-238-9911
Especialidad es clínicas	Medicina interna, pediatría, cirugía, ortopedia, otorrinolaringología, oftalmología, odontología
Días de atención	Domingos, días festivos, fin de año y año nuevo (del 29 de diciembre al 3 de enero)
Horas de atención	De 8:30 a 11:30, 13:00 a 16:30 hs.

きゅうじつ きゅうびょう

休日に急病になったり、ケガをしたら

千葉県休日救急診療所をご利用ください。

所在地：美浜区 幸町 1-3-9

千葉県総合保健医療センター1階

TEL 043-238-9911

診療科目：内科、小児科、外科、整形

外科、耳鼻いんこう科、眼科、歯科

診療日：日曜日、祝日、年末年始

(12/29～1/3)

診療受付：午前8時30分～午前11時

30分、午後1時～午後4時30分

Médicos de turno de gineco obstetricia en días de descanso

El sistema de atención de emergencia medicina gineco obstetricia es por turno.

産婦人科休日緊急当番医

産婦人科は、当番制で行っています。

テレホンサービス：

TEL 043-244-0202(日本語のみ)

案内日時：日曜日、祝日、年末年始

(12/29～1/3)の午前8時～午後5時

診療時間：午前9時～午後5時

El servicio telefónico	043-244-0202 (en idioma Japonés)
Horario de atención	Los días domingo, feriados, fin y principio de año (del 29 de diciembre al 3 de enero), de 8:00 a 17:00 hs.
Horario de atención	De 9:00 a 17:00 hs.

